

# TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 22. (1261.) szám

Temerin, 2019. június 6.

Ára 50 dinár

## Felavatták az Elmed új csarnokát

*Az üzemrészleg kialakítását és felszerelését a Prosperitati Alapítvány támogatta*



### A vendégek megtekintik az üzemcsarnokot

A magyar kormány pár évvel ezelőtt Vajdaságban a Prosperitati Alapítványon keresztül a legnagyobb határon túli gazdaságfejlesztési programját indította el. A múlt csütörtökön délután az alapítvány szervezésében Temerinben egy kiemelt jelentőségű, közepes léptékű gazdasági fejlesztés ünnepélyes átadására került sor. Az Elmed Kft. gépek vásárlására és épület bővítésére pályázott, és valamivel több mint 20 millió dinárt nyert. A projekt teljes értéke csaknem 60 millió dinár, amiből az

önrész 25 százalék, a hitel mértéke pedig 40 százalék.

Az üzem ünnepélyes átadásán jelen volt **Kiss-Parciu Péter**, Magyarország határ menti gazdaságfejlesztésért felelős helyettes államtitkára, **Pásztor István**, a VMSZ elnöke, **Juhász Bálint**, a Prosperitati Alapítvány ügyvezető elnöke, **Nagy Imre**, a Prosperitati Alapítvány igazgatóbizottságának az elnöke, **Szűcs Róbert**, valamint **Kovács Ákos** társulajdonosok és még sok más meghívott vendég. **Folytatása 2. oldalon**

## A Dalárda kapta a Bodor Anikó-díjat

Véget ért vasárnap este Horgoson a Durindó és Gyöngyösbokréta rendezvénysorozat. A vajdasági magyarság egyik legmagasabb népzenei és néptáncfesztiválját jövőre Törökbecsén szervezik meg.

A Bodor Anikó-díjat olyan délvidéki népzenei együttes vagy szólista kaphatja meg, amely a leghitelesebben tolmácsolja a közösség hagyatékát. A díjat 2011-óta osztják ki, és az idei évben a temerini Dalárda tamburazenekar és a 11 éve működő férfikórus érdemelte ki. A temerini Dalárda férfikórus és a tamburazenekar közösen kapták meg a díjat. A zenekar egy éve alakult meg Bolyos Miklós vezetésével, aki a Pannon Televízióknak nyilatkoz-

va elmondta: Egyre nagyobb hátszele van annak, hogy ezzel foglalkozunk. A díj is azt bizonyítja, hogy érdemes, hogy kell, hogy szükség van rá. (Pannon)



A Durindó résztvevői (Medveczki Sándor felvétele)

## Agyagozás a tájházban

Szeretettel várjuk azokat a 8–10 éves gyerekeket, akik műhelymunkák során szeretnék megismerkedni az agyagművészet alapjaival, hogy némi gyakorlati ismeretszerzés után egy kis kezűgyességgel mind funkcionális, mind dísz tárgyat készíthessenek.

Az alkotófolyamat során fejlődik a gyermekek személyisége és esztétikai látásmódja is. Maximális létszám: 20 fő. A munka menete (3 óra): • ismerkedés az agyaggal, • korongozás – bemutatás • vázlatrajzok • vázépítés • mintázás. Amit biztosítunk: két előadó, hely, eszközök, agyag, mintázók, az elkészített tárgyak terrakottává égetése.

Az elkészült tárgy égetés után hazavihető.

Egy műhelymunka ára 20 diákkal összesen 4000 dinár, azaz 200 dinár/fő.

Jelentkezés és bővebb információ Ádám István-nál, a TAKT elnökénél: [adamis@stcable.net](mailto:adamis@stcable.net), vagy tel.: 062 80 24197.

Á. I.



Monodrámá – Szeretnék néha visszajönni még (melankolikus utazás). Molnár Zoltán önálló estje szombaton 19 órakor a tájházban. A belépés ingyenes.



Zenés, énekes est – Régi magyar táncok Berzsenyi korából, június 11-én, kedden este 8 órakor a tájházban. A belépés díjtalan.



# Felavatták az Elmed új csarnokát

Folytatás az 1. oldalról

Az avató ünnepség a Himmusz eléneklésével kezdődött, aminek előadásában közreműködött a Szirmai Károly MME férfikórusa, egy későbbi műsorzámban pedig az ünnepséget az egyesület asszonykórusa színesítette.

A magyarországi támogatások eddigi eredményei kapcsán Kiss-Parciu Péter elmondta, hogy több mint tízezer sikeres pályázóról van szó, és közel negyvenmilliárd forint támogatás érkezett Magyarországról Vajdaságba a különböző ágazatokba: a mezőgazdaságba, a vállalkozásokba, az idegenforgalomba, falusi házvásárlásra. Összesen több mint hetvenmilliárd forint értékű beruházás tudott ezeknek a támogatásoknak köszönhetően megvalósulni.



Pásztor István, Kiss-Parciu Péter és Szűcs Róbert az üzemavatón

Pásztor István a magyar kormány által nyújtott támogatások kihasználásának jelentőségét hangsúlyozta: „Akiben van energia, eltökéltség, akinek van ötlete, elképzelése, az fogjon hozzá, és rakja papírra! Az elkövetkező három évben még jelentősebb lehetőségeknek leszünk a birtokában, annak érdekében, hogy ezeket a különböző elképzeléseket meg tudjuk valósítani. Az az út, amit megtettünk, az a támogatás, amiben részesültünk az elmúlt három évben, az a dolgok mostani állása szerint az elkövetkező időszakban rendelkezésünkre álló potenciális forrásoknak a fele” – fogalmazott.

A megjelenteket köszöntötte Szűcs Róbert, a társtulajdonosok egyike, aki az üzemmel kapcsolatosan elmondta, hogy az üzemavatás egy nagy nap az életükben. Óriási kihívást és erőfeszítést jelentett a vállalkozás beindítása, de partnereikkel és támogatásokkal meg tudták valósítani elgondolásukat. Egy közös vállalkozásról van szó, a piacon való jelenlét bővítéséről, nem utolsósorban pedig új munkahelyek létesítéséről. Az Elmed 1990-ben alakult, ami után némi irányt váltott, mert az orvosi elektronika gyártását követően ipari termékek, felszerelések gyártására szakosodott. Céljuk, amittől nem állnak távol, hogy a cégek befektetéseinél teljes felszerelését biztosítani tudják.

– A Prosperitati Alapítvány pályázatán elnyert összegből az új üzemcsarnok felépítése valósult meg, ami csupán egy munkahelyi lehetőség a további fejlődésre. Sok mindent eddig külső munkatársakkal és besegítő cégekkel végeztettünk el, ezentúl saját magunknak is lehetőségünk lesz erre. Jelenleg Szerbiában mintegy 110 munkást és külső munkatársat foglalkoztatunk, de van részlegünk Albániában, Montenegróban, Észak-Macedóniában, Boszniában. Ezekben az üzemekben jórészt orvostechnikai műszerek készülnek, de jelen vagyunk a gyógyszerészetben is, és ügyszőlő az ipar minden ágazatában, a kozmetikától az élelmiszeriparig.

A köszöntő és méltató beszédek elhangzása után sor került az üzemavatót jelképező szalagátvágásra és a csarnok megtekintésére.

G. B.

EP-választás

## A levélszavazatok eredménye

Megállapította a magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgárok levélben szavazásának eredményét az uniós választáson a Nemzeti Választási Bizottság (NVB) csütörtökön. A testület ülésén Pálffy Ilona, a Nemzeti Választási Iroda (NVI) elnöke ismertette: a Fidesz-KDNP 55 287 érvényes szavazatot kapott, a Momentum Mozgalom 553-at, a Mi Hazánk Mozgalom 365-öt, a Demokratikus Koalíció 343-at, a Magyar Kétfarkú Kutya Párt 336-ot, az MSZP-Párbeszéd 258-at, az LMP 208-at, a Jobbik 187-et, a Magyar Munkáspárt 71-et.

Az NVI nyilvántartása szerint 115 325 választópolgár szerepelt a levélben szavazók névjegyzékén.

Pálffy Ilona elmondta: az NVI-hez 63 762 szavazási irat érkezett vissza, ebből érvényes 57 777 volt, ami a beérkezett szavazási iratok 90,61 százaléka. A szavazási iratokban 166 érvénytelen szavazólap volt, így az érvényes levélszavazatok száma 57 608.

Az NVI előbb – a gyors eredménymegállapítás érdekében – beszkenelte a szavazatokat, majd kézzel is átszámolták azokat. Az NVB ezt követően állapíthatta meg a levélben szavazás jogi – jogorvoslattal megtámadható – eredményét. Az NVB a levélben szavazás eredményét megállapító jegyzőkönyv, a külképviseleti voksolás eredménye és a magyarországi szavazóköri jegyzőkönyvek alapján – várhatóan a jövő héten – állapítja majd meg a választás eredményét. (MTI)



A babfesztivál résztvevői

A községi idegenforgalmi szervezet szervezésében és az önkormányzat fő védnökségével szombaton, június elsején rendezték meg a babfesztivált a vásártéren. A szakadó eső ellenére is jól sikerült a rendezvény, habár az előző évekhez viszonyítva csökkent a résztvevő csapatok száma. A verseny hangulatát csak fokozta az oroszországi Kosztromából érkező Mozaik vendégegyüttes mintegy egyórás, színvonalas táncműsora. Az időjárás miatt azonban csak nagyon kevés nézője volt az előadásnak.

A babversenyt Tamara Šite, a községi idegenforgalmi szervezet igazgatója nyitotta meg üdvözölve a résztvevőket és a vendégeket. A versenyre 168 csapat érkezett: a helybeliek mellett többek között Muzslyáról, Leskovacról, Törökbecséről, Verbászról, Bácspetrócról, de még Svédországból is jöttek versenyzők. A csapatoknak három órájuk volt elkészíteni a bablevest, a tűzre csak fát rakhattak. Az öttagú zsűri az ételek értékelésekor a bab állagát, színét, sűrűségét és ízt vette figyelembe.

Amíg a különböző üstökben, bográcsokban főttek az ételek, megtartották az ügyességi és erősségi játékokat is, mint a régi akkumulátorok távolra dobását stb. A győztesek ajándékot kaptak. A

## Autós gyermekülés igényelhető

A községi közlekedésbiztonsági tanács az idén is pályázatot hirdet ingyenes autós gyermekülés kiosztására. Pályázhatnak mindazok a község területén élő szülők, akiknek gyermeke a 2018-as év folyamán, vagy 2019. május 27-ig született. A pályázáshoz szükséges a kért pontos adatokat tartalmazó jelentkezési lap átadása, amely átvehető a község-háza épületében az ügyfélszolgálat 1-es számú pultjánál, vagy letölthető az önkormányzat honlapjáról.

A jelentkezési laphoz mellékelni kell a szülők személyi igazolványának fénymásolatát, a gyermek születési anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, valamint a munkaviszonyban levő szülőktől igazolást a nettó havibér összegéről, illetve a munkanélküliek esetében az erről szóló bizonylatot. A kért okmányokat a jelentkezési lappal együtt a község-háza épületében az 1-es számú pultnál kell benyújtani.

Amennyiben a pályázat által kiosztásra tervezett és a rendelkezésünkre álló 50 gyermekülésre több jelentkező lesz, a kisebb havi bevétellel rendelkező szülők részesülnek előnyben. A hiányos, a nem teljes dokumentációval érkező jelentkezések nem kerülnek elbírálásra. Azok, akik tavaly már kaptak gyermekülést, nem pályázhatnak.

A pályázatra 2019. június 14-ig lehet jelentkezni.

**ÚJ CUKRÁSZDA  
A VÁROSBAN**

Újvideki utca 455.  
Temerin

Mindennap nyitva  
8:00-tól 22:00-ig



## Eső áztatta babfesztyívál

*A szombati szemlére 168 csapat nevezett be*

▶ látogatók végigsétálhattak a kézművesek, cukrászok, virágkötők között, s még vattacukrot is vásárolhattak a bohócruhába öltözött árustól.

A rendezvénynek ezúttal is humanitárius jellege volt. A hatalmas üstben főzött babétel szétosztásakor összegyűjtött önkéntes pénzdobányból két családot fognak segíteni. Egyébként a húsos szalonnával, kolbásszal és virslivel teli ételhez friss kenyér is járt, és mindenki annyit fogyaszthatott, amennyi jólesett neki. Sokan a helyszínen fogyasztották el a porciót, de voltak, akik elvitték haza.



Bruno főszakács (középen) 10. alkalommal főzött az óriásüstben

## Ismét a vásártéren

Az idei Illés-nap megünneplésének körvonalazására gyűltek össze a napokban az I. helyi közösség tanácsának részéről alakított szervezőbizottság meghívására a rendezvények programjának szervezői. Elsősorban a tavalyi tapasztalatokat és hibákat vették számba. Tavaly volt ugyanis először, hogy nem a telepi iskolaudvarban, hanem a vásártéren volt az esti ünnepi sokadalom helyszíne, és az újtásból adódóan előfordultak mulasztások. Ennek elkerülése végett az önkormányzat részéről olyan döntés született, hogy az idén állja 800-1000 személy számára a sátrak bérlésének, a zenekarnak, a hangosításnak és a biztonsági szolgáltatnak a költségeit. Ezzel tehermentesülnek az esti mulatság szervezői, ám ennek fejében maguknak kell gondoskodniuk a vacsora elkészítéséről és az ital beszerzéséről. A költségek fedezésére vacsorajegyeket árulhatnak.

Döntés született arról is, hogy az esti mulatságon a népszerű Brancs zenekar szolgáltatja a talpalávalót. A Kertbarátkör most is nemtetszését fejezte ki, amiért a július 20-án este megtartásra kerülő mulatság helyszíne nem a telepi iskolaudvar lesz. Magyarázatra szorult, hogy törvényileg többé nem engedélyezett a tanintézetek udvaraiban iskolán kívüli rendezvények megtartása, ebből adódóan a hagyományos Illés-napi sokadalmat sem lehet a telepi iskola udvarában megtartani.

A vásártér egyébként is alkalmasabb a délutáni szórakoztató rendezvények megtartására. Az ünnepi menet most is a TSK segédpályájáról indul a 10 órai szentmisére. Mivel a Kókai Imre iskolát a nyáron felújítják, az ünnepséget kísérő kiállításokat a kastély épületében szervezik meg. Ezekről a későbbiekben döntenek. Az idén is várják a testvértelepülések és rokonszervezetek képviselőinek a felvonuláson való részvételét.

G. B.

### A DÍJAZOTTAK

A szervező a verseny öt legjobb ételét oklevéllel, a legjobb három pedig serleggel jutalmazta. Az 5. helyen az óbecsei idegenforgalmi szervezet csapata végzett, 4. lett a leskovaci idegenforgalmi szervezet csapata, a 3. helyet a helybeli Pece József szakáccsal a Kertbarátkör csapata szerezte meg, a 2.-at a verbászi idegenforgalmi szervezet csapata. A győztesek Petrőcrről érkeztek, és az ottani idegenforgalmi szervezetet képviselték. Nyereményük 50 000 dináros pénztalvány a Jovanović Keramiktól, 8 személyes vacsora egy helyi vendéglőben, valamint egy egynapos kirándulás és fürdőzés a pacseri gyógyfürdőben az egész csapat részére.

**Bruno Skeledžija** főszakács, akinek irányításával készült az étel, elmondta, hogy jubiláris, 10. alkalommal főztek az óriáskondérban. Az előkészületeket már május 31-én, pénteken elkezdték. A 3000 adag bableves elkészítéséhez ugyanis 200 kiló hús és szalonna, 200 kiló bab, 100 kiló hagyma, 60 kiló zöldség és sárgarépa, 12 liter paradicsomlé, 5 kiló fűszerpaprika és mintegy 2000 liter víz kellett. Szombaton hajnali 4 órakor gyűjtötták az óriáskazán alá, és 12 órakor kezdték meg az ebéd szétosztását.

Eredményhirdetés a délutáni órákban volt. Megjutalmazták a legeredetibb hangzású csapatot, ez a Rspad sistema csapat volt. Különdíjban, kétszemélyes magyarországi, makói fürdőzésben vehet részt a legtávolabbról, Svédországból érkező Kis vikingek szállása elnevezésű csapat két tagja. A zsűri elnöke minden résztvevőnek megköszönte a részvételt, s azt, hogy a rossz idő ellenére is eljöttek és részt vettek a rendezvényen. Elmondta, hogy minden babétel finom és értékelhető volt, de csak mintegy 107 mintát osztályoztak, az eső miatt ugyanis több csapat idő előtt távozott, és nem adta át értékelésre a mintát.

Kép és szöveg: MÓRICZ Dénes



# Elsőáldozók 2019



Felső sor, balról jobbra: Tóth Ámor, Kantar Viktor, Kácsor Mihály, Mészáros Kristóf, Kurilla Arnold, Varga Szitár Áron, Varga Valentin, Varga Martin, Turai Gábor. Első sor: Drahos Adrián, Horváth Aurél, Majoros Szebasztján, Tibor atya, László atya, Balo Levente, Mészáros Dávid, Tóbiás Alexander.



Felső sor, balról jobbra: Ciganović Emma, Fehér Andrea, Majoros Emma, Merković Sofija, Erdélyi Hermína, Kelemen Szabina. Középső sor: Szabolcsi Zsófi, Móra Zoé, Giric Dorka, Csernák Lara, Tóth Paulina, Morvai Bettina, Bado Nikita. Első sor: Klajner Ida, Gero Gréta, Uri Krisztina, Tibor atya, László atya, Verebélyi Hanna, Móric Réka, Gaković Annamária, Dányi Ramóna. Mindkét felvételen az elsőáldozók mögött Ádám Mária iskolai hitoktató, Illés Etelka, Kabács Etelka, Uri Margit, Kovács Franciska hittan csoport-vezetők.



## Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

*Horvát Hermina és Kihut Attila*

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Ünnepélyes keresztelés



A héten ünnepélyes keretek között a kereszttség szentségében részesült Anna (Morvai Sándor és Pásztor Edina lánya).

## Diákolimpia



A Kókai Imre Általános Iskola diákjai a Vajdasági Mini Olimpián II. helyezést értek el. Felkészítő tanítónők: Szenes Zsúny Erika és Kohanec Mónika. A képen a felső sorban balról jobbra: Kaslik Olivér (2. a), Hevér Balázs (2. c), Lukács Teodor (2. a), Zakinszky Márk (2. c), Sípos Kornél (2. b), Györi Botond (2. c). Alsó sor: Bollók Szabina (2. b), Parókai Maja (2. c), Varga Somogyi Inesz (2. b), Sarok Zsófia (2. b), Vigh Zsombor (2. b), Szabó Barbara (2. c), Gombár Réka (2. a)

## A Kókai iskola végzősei



B kategóriával rendelkező  
**MUNKÁST KERESÜNK**  
mezőgazdasági munkálatok  
végzésére, lehetséges  
részmunkaidőben is,  
megbeszélés szerint.  
Tel.: **063/837-6370**

A Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztálya. A felső sorban, balról jobbra: Varga Leon, Lukács Ákos, Zsadányi Attila, Lukács Dániel, Illés Dominik, Sivić Aleksandar, Hugiik Attila. Középső sor: Bujdosó Márk, Banko Ákos, Majoros Konor, Gergely Gizella osztályfőnök, Hévízi Viktor, Csorba Gergő, Mondom Manuela. Ülnek: Varga Bettina, Czákó Krisztina, Vécsi Anita, Lukács Melissza, Péter Noémi, Fehér Dorina, Szekeres Karina, Toma Matild Magdolna, Kurcinák Éva.



# Angollal Olaszországban

Szakács Emma harmadik helyel tért haza a nyelvi olimpiáról

A temerini Szakács Emma, a szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium második osztályos tanulója május 12-én részt vett az Olaszországban megtartott nyelvi olimpián, ahonnan kimagaslóan szép eredménnyel tért haza, harmadik helyezést ért el.

– Az általános iskola folyamán nagyon megszerettem az angol nyelvet, és már hatodik osztályban eldöntöttem, hogy életem végéig nyelvekkel szeretnék foglalkozni. Főként az angol érdekelt. Sokat érdeklődtem az oktatási lehetőségekről, és végül a Kosztolányi Dezső Tehetséggondozó Gimnázium mellett döntöttem. Ez egy kis iskola, kevés tanulóval, ezért a tanárok több figyelmet tudnak szentelni a diákokra. Mint utólag kiderült, jól döntöttem. Úgy érzem, hogy az elmúlt két év alatt nagyon sokat tanultam és fejlődtem, ezért elégedett vagyok a döntéssel.

• **A nyelvi olimpián való részvételhez milyen utat kellett megtenned?**

– Tavaly hallottam először erről a versenyről. Akkor sajnos lekéstük a benevezési határidőt. Eldöntöttem, hogy idén mindenképpen szeretnék indulni a versenyen, ezért most figyelmesebbek voltunk, és minden rendben zajlott a benevezéssel. A nyelvi olimpiát 2012-ben tartották meg először, a Global Hippo Association nonprofit szervezet szervezésében. Az említett szervezetnek Szerbiában is van székhelye, így minden évben innen is indulnak versenyzők. A verseny első fordulójában 36 ezren voltunk, hat korosztályban és nyolc kategóriában vetélkedtünk. A résztvevők a kisiskolás korúaktól egészen a felnőtt korúak csoportjaiból tevődtek össze. Én a négyes kategóriában versenyeztem, ami azt jelenti, hogy jövőre már a legidősebbek

csoportjában szerepelek majd. Az első két fordulót mindenkinek a saját helyi közösségében tartották, és végül 162-en jutottunk el Olaszországba, a döntőbe. Az elődöntőkben az írás- és beszédgyakorlatok mellett nyelvtani feladatokat is kaptunk, ezeken kellett jól teljesítenünk.

• **Milyen volt az olaszországi döntő?**

– A döntőt Lido di Jesolóban tartották, nagy öröm volt számomra megismerni ezt a gyönyörű tengerparti várost, ahol kiváló fogadtatásban volt részünk. Nem sokkal a megérkezésünk után megismerkedhettünk a többi résztvevővel is. Szinte a világ minden tájáról érkeztek versenyzők, egyebek közt a Fülöp-szigetekről, Iránból, Kirgizisztánból, Dél-Afrikából, Mongóliából, Olaszországból, Spanyolországból, Romániából, Észak-Macedóniából, Horvátországból és még számos országból. Szerbiából húszan utazhattunk el a versenyre. Ez egy kiváló alkalom volt számomra arra, hogy barátságokat kössék olyan emberekkel, akik egy egészen távoli tájról és egy teljesen más kultúrából érkeztek, többekkel tartjuk a kapcsolatot továbbra is. A versenyt vasárnap tartották, elsőként hallás- és szövegértési feladatokat kaptunk, ezt követően egy esszét és egy e-mailt kellett írunk, majd pedig beszédgyakorlati feladatokat kellett teljesítenünk. Nagyon szoros volt a verseny, a feladatokkal könnyen megbirkóztam, viszont minden mozzanatra nagyon oda kellett figyelnem, mert mindenki nagyon magas pontszámokkal szere-



Szakács Emma az oklevéllel

pelt, fél pontokon múltak a helyezések.

• **Számítottál-e arra, hogy ilyen szép eredményt érsz el?**

– Az elsődleges célom az volt, hogy eljussak Olaszországba, mert tudtam, hogy nagyon szép élményekkel gazdagodhatok. Arra egyáltalán nem számítottam, hogy akár helyezést is szerezhetek, természetesen nagyon megörültem, amikor ismertették az eredményeket. Ez a siker ösztönzőleg hatott rám, jövőre is szeretnék indulni.

• **Mik a jövőre vonatkozó terveid?**

– Mindenképpen maradok az angol nyelv mellett, még nem született meg bennem a pontos döntés, de nagyon tetszik az újjvidéki egyetem, azon belül is a tanári, a tolmács és a fordító szak, egyelőre azonban még nem tudok dönteni.

T. D.

Az olvasó írja

## Utcai viselkedés

A minap estefelé az utcán sétálva a Perczel Mór és a Rákóczi Ferenc utcák sarkán zavaró hangoskodásra lettem figyelmes. Messziről láttam, hogy páran nagy erőfeszítéssel igyekeznek megváltoztatni egy közlekedési jel addigi helyzetét.

Lépten-nyomon látunk összehajlított kérekpártartókat, megrongált szemeteskannákat, padokat. Csak a fejünket szoktuk csóválni ilyenkor, egy-két megjegyzés kíséretében. Most iskolás gyerekek a szemem láttára randalíroztak – nagy megrökönyödésemre. Nem álltam ki, hogy ne szólják rájuk. Mivel nem tudtam, hogy kik, és elég messze is álltam tőlük, ezért elkezdtem kiabálni. Megismételtem, hogy nyomtatókat adjak a szavaimnak, és a telefonom is elővettem. Valószínűleg elég hiteles voltam, mert (mint közben kiderült) a magyarul be-

szélő duhajkodók biciklire pattantak, és köd előtűnik, köd utánuk.

Reagáltam és elítéltem a viselkedésüket, de ez édeskevés. Nem tudom, kiknek fiai-borjai, az iskolának sem tartozik a hatáskörébe, mégsem akartam ennyivel befejezni. Nem kellett sokat gondolkodnom. Szerencsére van még Temerini Újságunk, leírtam, ami történt. Akikről az írás szól, magukra fognak ismerni. A többi már nem az én dolgom.

Aki közömbös az ilyen cselekvések iránt, nem gondolkodik el azon, hogy milyenek a gyerekeink. Ezek a kiskamaszok pár év múlva fiatalok, felnőttek lesznek. Ha nem végeztünk rendes munkát, milyen világ vár ránk?

**Egy temerini lakos,  
akinek nem mindegy  
(Név a szerkesztőségben)**

Közelmúltban megjelent cikkünket követően, amelyben arról írtunk, hogy milyen lassan halad a második világháborút követően elvett vagyon visszaszármaztatása, többen azzal a kéréssel fordultak hozzánk, hogy foglalkozzunk a visszaszármaztatási eljárás részleteivel, útvesztőivel. Sokan vannak ugyanis, akik egyedül nehezen tudnak eligazodni, és hiába várják az értesítést az ügynökségtől, az sehogyan sem érkezik meg. Azok sincsenek jobb helyzetben, akik ügyvédet fogadtak, mert az ügyvédek sem tudnak sok biztató szót mondani, mint hogy várni kell a sorra kerülésre. Igaz, a korábbi évekhez képest történt bizonyos előremozdulás, sokan már visszakapták a nagyszülők elvett vagyonát, sőt olyanok is vannak, akik áruba is bocsátották azt.

Az elkeseredett emberek egy csoportja szervezkedik, hogy egyesületet ala-

# Temerin egykori címtáblája

**AZ ELMÚLT ÉVSZÁZAD SORÁN** a temerinieknek ki sem kellett hogy tegyék a lábukat szülőfalujukból, mégis több államt is megismerhettek: 1918-ig az Osztrák-Magyar Monarchia egyik társállamában, a Magyar Királyságban éltek, majd 1920-ig a Szerbia által katonailag megszállt déli területek lakóivá váltak; a trianoni békediktátum a Szerb-Horvát-Szlovén Királyság alattvalóivá tette őket, amely Karađorđević Sándor király diktatúrájának következtében Jugoszláviává szublimálódott, és ehhez az államalakulathoz tartozott egészen annak első széthullásáig; 1941 áprilisában visszakerült a Magyar Királysághoz, 1944 októberétől 1945 februárjáig a jugoszláv kommunista partizánok által bevezetett, a Bácska, a Bánát és Baranya területén bevezetett katonai közigazgatás vezetői gyakorolták a főhatalmat, később néhány hónapig a Demokratikus Föderatív Jugoszláviához, 1945-1963 között a Jugoszláv Föderatív Köztársasághoz, ezt követően pedig a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársasághoz tar-



Az előkerült címtábla

tozott; 1992-ben törölték az állam nevéből a „szocialista” jelzőt, de ez sem mentette meg, a nagyhatalmak akaratóból Tito által létrehozott balkáni középhatalom hamarosan alkotóelemeire bomlott: a szövetségi állam a nevét

megtartotta ugyan a nemzetközi jogfolytonosság biztosítása céljából, de innentől kezdve valójában csak Szerbia és Crna Gora alkotta, majd 2003-tól Szerbia és Montenegró Államközösségre változtatta a nevét, ám 2006-ban a kisebb szövetségi állam is a függetlenség útjára lépett, azóta a maradék ország neve Szerb Köztársaság.

Mondani sem kell, hogy ilyen mozgalmas politikai és közigazgatási változások közepette a közületek hivatalos címtábláit is igen gyakran cserélgették, nem csupán háborús konfliktusok során, de békeidők-

ben is. E táblák megőrzésével nemigen foglalkozott senki – azokat nyilván hivatalból kellett szolgáltatni a felettes hatóságnak, vagy egyszerűen megsemmisítésre kerültek, esetleg csak elkallódtak a röpködő idő súlyos

szárműcsapásaitól, és a régiségek kedvelőinek örömeire egyszer még előkerülnek valamely rejtett zugból, ahogy ez történt mostani tárgyunkkal is.

Ezért számít helytörténeti érdekességnek az a nemrégiben előkerült lelet, amely az Ókéri út (Bem József utca) egyik bontásra ítélt öreg házának ugyancsak szétszedésre ítélt kukoricahambárjából került elő. Az ötvenszer harmincöt centiméteres alapterületű, 5 milliméter vastagságú fémöntvény egykor a község-háza címtáblája kellett hogy legyen, felirata és a koronás magyar címer alapján csakis erre következtethetünk:

BÁCS-BODROG VÁRMEGYE  
UJVIDÉKI JÁRÁS  
TEMERIN  
KÖZSÉG

A három sarkán sérült, amellet repedt táblából arra következtethetünk, hogy eredeti helyéről nyilván lefeszezhették. Mivel megőrizték több mint száz éven keresztül, az eltávolítást nyilván nem a berendezkedő új hatalom gyakorlói hajtották végre, hanem olyan személyek, akiknek a magyar szuverenitást idéző jelkép fontos volt. Ez nyilván még az első impériumváltás idején, 1918/19-ben történhetett. Erre abból következtethetünk, hogy a címtábla jobb alsó sarkában még elég jól olvasható a gyártó cég neve és címe:

Biernstok József és Fia, Budapest, VI. Váci-körút 47.

Róluk annyit tudunk, hogy az Osztrák-Magyar Monarchia utolsó évtizedében ismert vésnökök (érmekeket, jelvényeket, cím- és céltáblákat készítő, betűket és jelképeket fémtárgyakba rová mesterek) és optikusok voltak. Címmel és telefonszámmal szerepelnek a budapesti iparúzó 1910-es névjegyzékében is.

CSORBA Béla

## A vagyon-visszaszármaztatás útvesztői

kít, bízva abban, hogy rajta keresztül előbb célba érnek. Azoknak, akik még várnak a visszaszármaztatásra, és nincs semmilyen értesülésük, azt tanácsoljuk, hogy látogassanak el (vagy kérjenek meg valakit, hogy tegye ezt meg helyettük) a Restitúciós Ügynökség honlapjára: [www.restitucija.gov.rs](http://www.restitucija.gov.rs), ahol ellenőrizhetik, hol akadt el a kérelmük. A megnyíló első oldalon, a jobb oldali elektronikus adatbázis ablakra kattintva új ablak nyílik meg, amely lehetővé teszi az érdeklődő számára, hogy betekintsen ügyének állásába és tájékozódjon az ügynökség előtti eljárás menetéről. Ebben az elektronikus adatbázisban minden olyan dokumentumot beolvastak, amely az ügyben fizikailag megtalálható (papíron annak idején át lett adva). Így az érdeklődők az interneten keresztül bárholonnan azonnal betekintést nyerhetnek az ügyükbe, letölthetik és kinyomtathatják

a teljes dokumentációt.

A hozzáféréshez előzőleg ellenőrzési kódot kell kérni a megadott internetes címen, és el kell küldeni a vagyon-visszaszármaztatási kérelem átadásáról szóló szkennelt (számítógépbe beolvasott) visszaigazolást, amelyet a postán adtak a kérelem benyújtásakor. Ezután az adatszolgáltató küld egy üzenetet a hozzáférési kóddal, valamint egy példát az alkalmazáshoz való hozzáféréshez.

Az ügynökség honlapjának nyitóoldalán számos más adathoz is hozzáférhetünk a bal oldali ablak kínálatából. Így például betekinthetünk a vagyon-visszaszármaztatás folyamatába. A központosított adatbázisból kikeresethetjük a bennünket érdeklő községet, és megtudhatjuk, hogy eddig hány házat, lakást, üzlethelyiséget, hány hektár szántóföldet, erdőt adtak vissza,

és mennyi van visszaadásra tervbe véve. Kikeresethetjük a bennünket érdeklő visszaadásra váró földet is (amennyiben az ügynökség szakértője beadta a javaslatát) a megadott határrésszel, parcellaszámmal és területtel együtt.

Mivel egy tavalyi kormányrendelet értelmében a temerini község területén kimerült a visszaszármaztatásra rendelkezésre álló állami földterület, és bár létezik a község határában nem kevés állami föld, az nem szerepel a visszaadásra kerülő földek jegyzékében. Aki eddig nem kapta vissza nagyszülei elvett vagyonát, a jelenlegi állás szerint Temerinben nem is számíthat rá, legjobb esetben valamelyik környező község határában. A május 10-ei állás szerint Temerinben két épület és 787 hektár szántóföld került visszaadásra.

G. B.



# Temerini mákos

A háború végetértével, a negyvenes években Óbecse község volt az első, amely feleszmélt, és megnyitotta az első magyar középiskolát, azaz a gimnáziumot. Így mi temeriniek, jobb híján, oda iratkoztunk. Már aki középiskolai továbbtanulásra szánta el magát. Ez persze azzal járt, hogy gyakran utaztunk. Mivel azonban akkor még más közlekedési eszköz nem volt, mindenki vonattal utazott.

Az emberek vasútállomáson összeve-rődött tarka tömege aztán a legkülönbé-lyebb helyzeteket hozta létre. Így történt, hogy az egyik szemfüles magánpék (egyébként so-kan voltak) elhatározta, megpróbál mákos kiflit sütni. Ment is a dolog, mivel a köz-ponthoz közel volt a péksége. A forgalom növelése érdekében úgy határozott, próbál kiflit árusítani a vasútállomáson is. Segéd-jének a hátára akasztottak egy nyitott ko-sarat, és abba rakták bele a portékát. A fiú az állomáson kiabált:

– Mákos kiflit tessék venni, friss má-kost tessék!

Az utasok körében gyorsan terjedt a hír, miszerint Temerinben finom mákos kiflit le-het venni. Hihető, hogy így született meg a „temerini mákos” elnevezés, amely név alatt évekig árusították a vasútállomáson a má-kos kiflit. A környező községek állomásain is ismertté vált a „temerini mákos”.

Mivel akkor kizárólag vonaton utaztak az emberek, spontán csoportok jöttek létre, amiket ma talán utasközösségeknek nevez-hetnénk. Ezek a csoportok a legkülönbé-lyebb produkciókkal szórakoztatták egymást és a többi jelenlevőt. Elmondok egy ilyen!

Temerint akkoriban Pergácsnak is ne-vezték. Miért? Mióta? Nem tudom. Mint aho-gyan azt sem, hogy miért volt Bácsföldvár Úrgeváros, Péterréve Pecellő stb. Egyik reg-gel a vonat érkezésekor az egyik utas, azt gondolván, hogy szellemes lesz, kihajolt az ablakon, és kiabálva ezt kérdezte:

– Hé, pergácsiak, rúg-e még a libátok?

A válasz nem váratott sokáig magára, mert egy nagyszájú kofaasszony így kia-bált vissza:

– Rúg is, harap is, ha megb...d, gágog is!

Ilyen és hasonló dolgok történtek ak-kor, amikor még se mobiltelefon, se televí-zió, se magnó, de rádió is csak itt-ott volt az embereknek. Ma már ezek és az ehhez hasonlóak nem állnak meg a helyüket. Túl kifinomultakká váltunk.

Sz. F.

# Kertlátogatások a versenyzőknél

A Temerini Kertészkedők Egyesülete az idén is meghirdette a Nagy öröm a kiskert elnevezésű pályázatát. Az idei megmérettetésre tizennégy kiskerttu-lajdonos nevezett be, akik a zöldséges, gyümölcsös, vegyes, illetve az önellá-tó gazdasági udvar kategóriákban versenyeznek. Az elmúlt héten a szervezők már meg is tartották az első kertlátogatásokat. Megtekintették a kerteket, elbeszélgettek a tulajdonosokkal az esetleges nehézségekről, valamint fény-képeken rögzítették a kertek jelenlegi állapotát. A kerttulajdonosok lapunk munkatársának is készségesen beszéltek tapasztalataikról és az időjárás okozta gondokról.



## Kis Zoltán:

– Kétszáz négyzet-méternyi kertünkben szinte mindent megtermelünk, amire a konyhá-ban szükség van. Található itt pa-radicsom, paprika, póréhagyma, sárgarépa, retek, burgonya, saláta, borsó, zöldség, zeller, tök, földi-eper, gyógynövény stb. Mindemellet jó néhány fajta gyümölcs is meg-

terem nálunk: szőlő, barack, alma, meggy, kör-te, cseresznye. Mivel főként fiatal fákról van szó, egyelőre nem nagy a hozamuk. Tizenöt évvel ezelőtt költöztem haza Németországból, azóta van kertünk. Fontos számomra, hogy a saját kezünk által nevelt és gondozott termést fogyaszthatjuk. Nem először vállalom a kertem megmérettetését. Nyertem már bronz- és arany-érmet. Szerintem nagyon hasznos ez a verseny, mert további munkára ösztönzi az embert, és tapasztalatot is szerzünk. Az elmúlt hetek idő-járása érezhető a kertben is. Most már nagyobb szükség lenne napsütésre, mint esőre. Az elő-ző években okozott már kárt nálunk a jégeső, ezért jégvédelmi há-lót szereltünk fel.

## Móricz Fe-

renc: – Kertünkben megtalálhatók az alapvető zöldség-félék: paradicsom, paprika, borsó, spen-ót, torma, retek, cékla, burgonya, sa-láta, fokhagyma stb. Huszonöt gyümölcs-fánk van, főként ba-rack és cseresznye, valamint körte, szil-va meg ringló. Ezt a



400 négyzetméternyi területet már sok éve gon-dozom. Valamikor régen édesanyámtól tanultam a kertészkedést. Erre a versenyre öt éve nevezek be. Számomra a kert munkája nyugtató, és kikap-csolódást jelent, nagyon szeretem, ha minden gondozott. Odafigyelek arra is, hogy minél ter-mészetesebb körülmények között nevelkedjenek a növények. A kártevők ellen főként csalánnal, szódabikarbónával és tejjel szoktam permetezni a veteményeket. A szélsőséges időjárás nagyon megviselte a cseresznyét és a meggyet, de az uborkának sem kedvezett a sok eső. Számos növény levele megsárgult. Bízunk benne, hogy azért majd lassan felmelegszik a levegő, nagy szükség lenne már melegre.

**Moisko Mihály:** – Először neveztem be a megmérettetésre, az önellátó gazdasági ud-var kategóriában. Udvarunk első részén örök-zöld fák találhatók, a középső részben kecs-kéket tartunk, a hátsó kertben pedig főként gyümölcsfák vannak. Régebben sokkal több fajta növény kapott helyet a kertben,

de egészségi álla-potom miatt ma már nem tudok olyan sok időt és energiát szánni a növényekre. Talál-ható nálunk szőlő, barack-, alma-, eper- és szilva-fa is. Igyekszem minél több időt a kertben tölteni, naponta kö-rülbelül két órát vagyok kint. Ami gyümölcs megte-rem, azt mind felhasználjuk, és ajándékozunk is belőle. Az elhúzó esős idő hatása sajnos érezhető a gyümölcsfákon is. Nyolc kecskét tartunk, egészséges húsup miatt hasznosak számunkra. Nekem a lelke a kert, a szőlő gondozása okoz a legtöbb örömet, emellett szükségem van a mozgásra is, ezért számom-ra nagyon hasznos minden perc, amit a kert-ben töltök.

T. D.





## Miserend

**6-án**, csütörtökön 19 órakor: †Varga István, Lahos Rozália, a Lahos és a Varga nagyszülőkért.

**7-én**, első péntek, a Telepen 8 órakor: szentségimádási óra, a plébániatemplomban 19 órakor: †Mészáros István, elh. szülei és a család elhunytjaiért.

**8-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Varga Gábor és Varga László, valamint: †Rencsár Béla kántor, a Rencsár és a Tóth szülőkért és hozzátartozókért.

**9-én** piunkösdvasárnap, a Telepen 7 órakor: †Bakos József, a Bakos és a Lepár szülőkért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kovács Terézia és elh. hozzátartozókért. Egyben tanévzáró ballagási szentmise, 10 órakor: a népért.

## Egyházközségi hírek

• A piunkösd előtti kilenced: Az apostolok példája szerint buzgó imádsággal készülünk a Szentlélek eljövételének ünnepére.

• Házasságkötési hirdetés: Molnár Attila ókéri lakos (Mihály és Horváth Ágota fia) házastársul veszi Kocsicska Andreát, temerini

lakost (Imre és Ivanics Magdolna leányát). Ünnepélyes keretek között esküdnék szombaton, jún. 8-án 16 órakor. Előkészület számukra csütörtökön 18 órakor.

• Elsőgyónás Szentháromság vasárnapján lesz. Az elsőgyónók szülei számára szülőértekezlet szerdán, jún. 5-én 17 órakor a Telepen és 18 órakor a plébániatemplomban.

• Gellért atya napok Zomborban június 17. és 22. között. Bővebben a kitett plakáton olvashatunk.

• Püspök atyánk szeretettel hív minden kedves hívőt, hogy csatlakozzon a Püspöki Konferencia püspökeivel és az apostoli nunciusal bemutatásra kerülő közös szentmiséhez Újvidéken a belvárosi templomban, szerdán 18 órai kezdettel.

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapámtól, apósomtól, nagyapánktól



FARAGÓ Sándortól  
(1934–2019)

Fájó szívünk fel-fel zokog érted, örökké szeretünk, nem feledünk Téged!

Emléked örzi lányod, Nóra, vejed, Zoli, unokáid: Zolika, Andika és Déneske

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapámtól, apósomtól, nagyapánktól



FARAGÓ Sándortól  
(1934–2019)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

De bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, mit tőlünk soha senki el nem vehet.

Emléked megőrzi szerető lányod, Ibolya, vejed, Pista, valamint unokáid: Levente és Emőke

Egyházközségünk honlapjának címe:  
[www.plebania.temerin.info](http://www.plebania.temerin.info)

# 9

## HÓNAPIG

# 990

din/hó

## ÚJ ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

ST CABLE

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)



### MEGEMLÉKEZÉS



**VARGA Gábor**  
(1992–2013)

Emlékezzünk  
békés csenddel,  
el nem múló szeretettel,  
gyűjtsunk gyertyát  
a lélekért, a halottakért,  
s az élőkért.

**A Mészáros család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**NÉMETH Erzsébettől**  
(1941–2019)

aki május 25-én feladva a  
harcot a nehéz betegsé-  
ggel, megtörtén örök nyuga-  
lomra tért.

Pihenése legyen áldott!

**Emlékét megőrzik ápolói,  
Brigitta és Gabi**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak, a  
Kókai iskola dolgozói közös-  
ségének, volt tanítványainak  
és minden végtiszteletadó-  
nak, akik szerettünk



**NÉMETHNÉ  
JAKUBEC Erzsébet**  
(1941–2019)

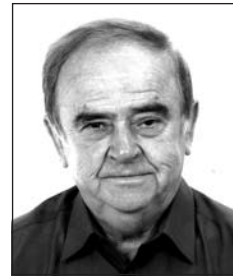
temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal fájdalomunkon enyhítettek.  
Köszönet ápolóinak, a te-  
merini egészségház orvo-  
sainak, a tisztelendő atyá-  
nak és a kántor úrnak,  
valamint a temetkezési vál-  
lalkozónak.

Nyugodjon békében!

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve már csak az emlékeimben él szeretett férjem



**HORVÁTH Sándor**  
(1939–2018)

A múltba visszanezve valami fáj,  
valakit keresek, aki nincs már.  
Csak az idő múlik, feledni nem lehet,  
szívemben örök a fájdalom és a szeretet.

**Emléked őrzí feleséged, Zsuzsi**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk  
szeretett feleségemtől és édesanyámtól



**NÉMETHNÉ JAKUBEC Erzsébet**  
ny. magyartanárnőtől  
(1941–2019)

Szemünkben tükrözik tekintetük még  
S a boldog órák drága, tiszta üdvét  
Fölissza lelkünk, mint virág a napfényt  
És élnek ők tovább, szűz gondolatként.  
(Juhász Gyula)

Nyugodjék békében!

**Férje és fia családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk drága szeretettünk



**VARGA Gábor**  
(1992–2013)

Távol vagy tőlünk, de néha oly közel,  
egy villanás, egy fénysugár, mely gyorsan tűnik el.  
Ott rejtőzöl mindenben, mosolyban és könnyekben,  
már csak egy emlék vagy, egy csillag, egy égi jel,  
mégis itt vagy velünk örökre, s szüntelen!

**Emléked őrizzük, és csak mi tudjuk, mennyire szerettünk  
édesanyád és testvéred**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak,  
hogy szeretett mamánkat elveszítettük



**PÁLINKÁS Franciska**  
(1934–2019)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,  
a nyugalmatat nem zavarja senki.  
Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szád,  
ma lehajtott fejjel emlékezzünk rád.

Nyugodjál békében!

**Szeretteid**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak, isme-  
rősöknek, akik szeretett  
édesapánk, nevelőapánk,  
apósunk, nagyapánk, déd-  
apánk



**FARAGÓ Sándor**  
(1934–2019)

temetésén megjelentek, és  
koszorú vagy virágadomá-  
nyukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.  
Külön köszönet ápolójának,  
Gizikének az odaadó gon-  
dozásért, Világos Miklós  
lelkiatyának és Simovics Ba-  
lázs kántor úrnak a megható  
szertartásért, valamint Kókai  
Péternek a temetés szaksze-  
rű megszervezéséért!

Nyugodjon békében!

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk



**id. ZSÚNYI Károly**  
(1962–2018)

Csillagok közt élsz már, angyalok közt jársz,  
ott, hol csendből épül vár,  
s igaz lelkedre Isten vigyáz már.  
Uram! Adj neki nyugodalmat,  
s egy csendes felhőn párnát,  
fogadd be őt, Uram, s vigyázd örök álmát!

**Emlékét őrzik szerettei**



### VÉGSŐ BÚCSÚ



**NÉMETHNÉ  
JAKUBEC Erzsébet  
(1941–2019)**

Emlékedet megőrizzük!

**Volt iskolatársaid,  
az 1941-es nemzedék**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,  
apósomtól, nagyapámtól



**FARAGÓ Sándortól  
(1934–2019)**

Fájó szívünk  
fel-fel zokog érted,  
örökké szeretünk,  
nem feledünk téged.

**Búcsúzik tőled szerető  
lányod, Zsuzsi, vejed,  
Géza és unokád, Dávid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól



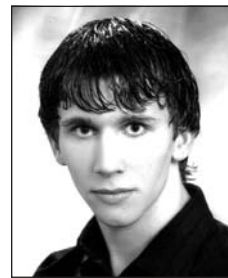
**FARAGÓ Sándortól  
(1934–2019)**

Elcsitul a szív,  
mely értünk dobogott,  
pihen már a kéz, mely  
értünk oly sokat dolgozott.  
Áldott szép emléked  
mindörökre megőrizzük.

**Szerető lányod, Erzsi  
és vejed, Laci**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat éve, hogy nincs közöt-  
tünk, akit nagyon szeret-  
tünk



**VARGA Gábor  
(1992–2013)**

Örök az arcod,  
a sok szép szavad,  
minden mosolyod  
a szívünkben marad.  
Nem az a fájdalom,  
amitől könnyes a szem,  
hanem amit  
a szívünkben hordozunk  
némán, csendesen.

Nyugodj békében!

**Fájó szívvel gondol rád  
Erzsi mama, Jani bátya  
és ánygod, Ildikó**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs közöttünk, akit szer-  
rettünk



**KOVÁCS Terézia  
(1955–2018)**

Legyen csendes álmod,  
találj odafönt  
örök boldogságot.

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott és békés  
a pihenésed!

Emlékedet szívünkben  
őrizzük.

**Szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy  
nagyon hiányzol közülünk



**VARGA Gábor  
(1992–2013)**

Elmentél tőlünk,  
de nem vagy nagyon  
messze, szívünkben élni  
fogsz mindörökre.

**Szeretettel emlékezünk  
rád: Árpi sógor, Beti  
nena, Elina és Evelin**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársnőnkől



**MÉSZÁROS Gabriellától  
(1989–2019)**

Lelked, mint a fehér  
galamb, csendesen  
messzire szállt, hiába  
keresünk, könnyes szemünk  
már soha nem talál.

De tudjuk, hogy a csillagok  
között a legfényesebb te  
leszel, utat mutatsz, mert a  
szívünkben örökké létezel.

**Fájó szívvel búcsúzik a  
VIII. c osztály**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat éve búcsú nélkül ha-  
gyott itt bennünket drága  
unokánk



**VARGA Gábor  
(1992–2013)**

Nem múlik el nap  
így sem nélkülöd,  
szívünkben örökre  
ott van a Te helyed.

Nem ragadott el  
végleg a halál,  
hisz bennünk élsz  
és rád emlékezünk.

**Tati és Mami**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs velünk drága jó fér-  
jem, édesapánk, apósunk  
és nagyatánk



**ILLÉS István  
(1943–2018)**

Elhagyta az otthonát,  
amit nagyon szeretettél,  
elhagyta mindent,  
amiért küzdöttél.  
Örök álm zárta le szemed,  
pihenni tért két dolgos kezéd.  
Szívünkben helyedet  
nem pótolja semmi,  
őrizzük emlékedet,  
nem fogunk feledni.

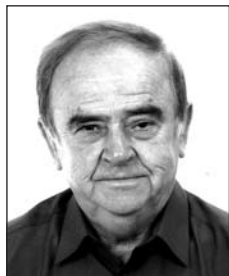
„Amikor a lelkem  
roskadozva vittem,  
csönnesen és váratlanul  
átöltél az lsten.”

Nyugodjál békében!

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nem vagy velünk, drága apu, tata



**HORVÁTH Sándor  
(1939–2018)**

„A mélybe csak a tested merült el,  
csak ő tűnt el a föld alatt, de lényed lényege  
ezer felé szóródva is köztünk maradt.”

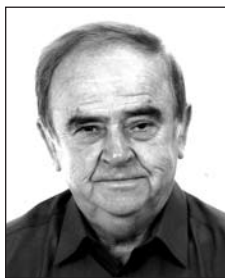
(Keszey István)

Mérhetetlenül hiányzol!

**Örökké szerető lányod, Nóri,  
kis unokád, Zoé és vejed, Tamás**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs velünk  
drága édesapám és tatánk



**HORVÁTH Sándor  
(1939–2018)**

Kimegyek a temetőbe, könnyem pereg le egy kőre.  
Ez a kő nem fed mást, mint egy kedves Édesapát!  
Nehéz itt e helyen megállni, jobb volna ilyenkor meghalni.  
Hisz nem szól már az Édesapa, kinek kincs volt minden szava.  
Óvott, védett minden bajtól, de leginkább a hazug szótól.  
Elment oda, hol angyalok vezetnek, hol az Úr Jézus karjai őrzik.  
Ha még egyszer láthatnám, átölelném és elmondanám:  
Tiszta szívből örökké szeretlek, drága Édesapám!

**Szerető lányod, Krisztina, unokád,  
Misike és Lilla és vejed, Misi**

**Plébánia: 844-001**



**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**RADNIČKI (Újpszazova)–**  
**MLADOST 0:1 (0:1)**

Értékes diadalt aratott a kiesés elleni küzdelemben a járeki együttes. Az egyetlen gól az ötödik percben született, amikor Ninković lőtt a hálóba. A vendégek találata után az újpszazovai csapat többet kezdeményezett, de eredménytelenül. A Mladost jelenleg 13. a 17 csapatot számláló mezőnyben, és az utolsó fordulóban dől el, hogy bent marad-e a ligában. A járekiak a hétvégén a táblázat középmezőnyében levő mitrovicai Radničkival játszanak hazai pályán.

**Vajdasági liga – Déli csoport**  
**SREMAC (Vojka)–SLOGA 0:2**  
**(0:1)**

A temerini csapat Vukaljević és Cvitić góljával nyert Vojkán, és az utolsó előtti, 29. fordulóban megszerezte a 13. diadalát. A

**KÉZILABDA – Első férfi liga, északi csoport**

1. Szivác	22	21	0	1	726:483	42
2. Jabuka (Almás)	22	18	1	3	615:515	37
3. Indija	22	14	3	5	592:503	31
4. Mladost TSK	22	11	3	8	637:569	25
5. Banatski Karlovac	22	11	0	11	693:675	22
6. Hercegovina (Szécsány)	22	9	2	11	645:632	20
7. Nova Pazova	22	8	2	12	552:582	18
8. Dolovo	22	8	1	13	575:586	17
9. Apatin	22	8	1	13	539:656	17
10. Crvena zvezda (Mokrin)	22	6	3	13	576:635	15
11. Radnički (Šid)	22	4	3	15	473:641	11
12. Mladost (Versec)	22	3	3	16	475:621	9

**KÉZILABDA – Első női liga – Északi csoport**

1. Kikinda	22	22	0	0	686:476	44
2. Halász József (Ada)	22	17	0	5	597:459	34
3. Spartacus (Torontóvársárhely)	22	14	1	7	556:510	29
4. Mladost (Szerbcsernye)	22	12	0	10	666:648	24
5. Mokrin	22	11	1	10	535:536	23
6. Proleter (Nagybecskerek)	22	10	1	11	544:540	21
7. Jadran (Bácsfeketehegy)	22	9	1	12	598:636	19
8. Temerin	22	9	1	12	477:525	19
9. Radnički (Bajmok)	22	8	0	14	645:697	16
10. Dolovo	22	6	2	14	564:677	14
11. Laki (Crvenka)	22	5	2	15	542:589	12
12. Ravangrad (Zombor)	22	4	1	17	531:648	9

Sloga a bajnok 1. Maj ellen játszva utolsó idej mérkőzését vasárnap Rumán.

**Újvidéki liga**

**TSK–SLAVIJA (Újvidék) 7:1**  
**(3:1)**

Gólparádét láthatott a temerini közönség a bajnokság 28. fordulójában. A 15. percben egy beívelés után Đukić fejrel juttatta vezetéshez a hazaiakat, nem sokkal később azonban az újvidékiek egy hasonló fejesgóllal kiegyenlítették. A 31. percben Rosić betört a tizenhatosba, ahol buktatták, majd a büntetőt Zečević a hálóba bombázta. A 38. percben egy beívelésre rosszul jött ki a vendégek kapusa, a labda Đukićhoz pattant, aki közelről az üres kapuba fejt.

A második félidő elején előbb Rosić hagyott ki egy nagy helyeztet, majd Zečević talált be a hálóba, de les miatt nem adták meg a gólt. Ez után a csereként beálló Nedeljkić percei következtek, aki előbb egy jobboldali beívelést követően fejt közelről a kapuba,

majd nem sokkal később a tizenhatosban kapott egy jó labdát, a védők lemaradtak róla, és a hálóba lőtt. A 68. percben Brezsnják lépett meg a védőktől a bal oldalon, lapos beadását pedig Blanusa továbbította a hálóba. A 83. percben Nedeljkić tette fel az i-re a pontot, megszerezte a hazaiak hetedik találatát, amely egyben az ő harmadik gólja volt.

A bajnokság ezen a héten ér véget. A TSK két mérkőzést játszik: szerdán 18 órakor az újvidéki Indexet fogadja, vasárnap 18 órakor pedig az éllovas újvidéki Mladost vendége lesz a rangadón. A temeriniak jelenleg egy pontos lemaradással a második helyet foglalják el a táblázaton: a Mladost 61 ponttal vezet, a TSK 60 ponttal a második, a Novi Sad 54 ponttal a harma-

dik, a Jedinstvo 49 ponttal a negyedik. Ha a temeriniak megnyerik mind a két mérkőzést, akkor bajnokként feljutnak a Vajdasági liga déli csoportjába, ha viszont a második helyen végeznek, akkor selejtezőt játszanak a magasabb osztályba kerülésért.

**TSK:** Dovedan, Ristić, Brezsnják, Drinić, Varga, Lukić, Pavlović (Nedeljkić), Đukić, Rosić (Blanusa), Pantoš, Zečević (Radonić).

**MLADOST (Újvidék)–SIRIG 2:1**

A szőregiek nem adták olcsón a bőrrüket a listavezető pályáján, végül azonban vereséget szenvedtek. A táblázaton nyolcadik Sirig szerdán a kamenicai Frušskogoracot látja vendégül, vasárnap pedig a Petrovaradin vendégeként zárja az idejét.

**T. N. T.**

**APRÓHIRDETÉSEK**

- Sürgősen vennék egy-két hold földet. Telefonszám: 063/7-332-695.
- Két hold föld eladó a Tullabarán. Telefonszám: 064/202-10-50.
- Ház eladó a központban. Érdeklődni a 063/500-474-es és a 064/23-00-535-ös telefonszámokon.
- Nyolcméteres kukoricafelvonó és 400 literes fekvő mélyhűtő eladó. Telefon: 021/3-842-721.
- Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Tel.: 062/1-587-527.
- Eladó újabb építésű ház a szűkebb központban, Újvidéki u. 312/1. Kiváló anyagból (tégla 38 cm), Demit szigetelés, központi fűtés (gáz) és klíma. Fix ár: 35 000 euró. Telefonszám: 064/40-55-431.
- Ház eladó az Ivo Lola Ribar u. 3. szám alatt. Telefonszám: 063/81-89-449, 062/16-78-002.
- Lakások eladása első kézből, a befektetőtől, közvetítő és provízió nélkül. Bejegyzett, különböző kialakítású lakások Temerin központjában: 30 m<sup>2</sup>, 42 m<sup>2</sup>, 47 m<sup>2</sup>, 57 m<sup>2</sup>, 66 m<sup>2</sup>. Azonnal beköltözhető, fizetni lehet készpénzben, kölcsönre, vagy csere házáért. Részletes információ: 064/112-7-350.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez

(lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefonszám: 064/20-72-602.

• Építkezésre alkalmas üres telket, kertet, illetve lebontásra való öreg házat keresek megvételre. Telefon: 063/8-327-097.

• Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, új rongypokróc, valamint házi szappan. Telefonszám: 840-439.

• Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefon: 021/3848-200.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Kitűnő állapotban levő vas, két-szintes csirkeketrec eladó. Nikola Pašić u. 78., telefon: 3-843-691.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelenik cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

